

RELACIONES DE CONTRAPARTES ENTRE UTOPIA Y REALIDAD

Investigación de las relaciones de contrapartes en el cuadro del intercambio de personas en la cooperación internacional

El concepto de relaciones de contrapartes ("partneriado"¹) hace parte de nuestro vocabulario profesional cotidiano. Así este concepto está utilizado en casi todas las instituciones de UNITE. Investigaciones, discusiones y visitas al terreno muestran con claridad que relaciones de contrapartes de calidad son un factor determinante no sólo para una cooperación exitosa, sino también para la sostenibilidad de sus resultados. Para UNITE y sus organizaciones miembros el término "relaciones de contrapartes" ("partneriado") llega a ser cada vez más un instrumento indispensable para la realización de actividades de cooperación. En este ámbito se observa :

- una ampliación de la función de las relaciones de contrapartes: a parte de la ejecución de actividades de cooperación las relaciones de contrapartes tienen como objetivo el fortalecimiento de la organización de la contraparte del Sur,
- una transformación del concepto en el sentido que ciertas organizaciones tienden a que las relaciones de contrapartes trasciendan la acción de cooperación para constituir de cierta manera una finalidad en si mismo,
- el surgimiento de múltiples problemas ligados directamente con las relaciones de contrapartes Norte-Sur, los cuales son causas de conflictos hasta fracasos de asignaciones,
- una no coincidencia con algunos criterios de las Condiciones Generales del Programa UNITE (así la colaboración con organizaciones del Sur dependientes del Norte).

Las relaciones de contrapartes son por definición vivas, complejas y pueden evolucionar rápidamente. A primera vista parece difícil de captar estas relaciones en términos claramente definidos. Esta investigación hace el intento de contribuir a **la clarificación concepcional y operacional** de esta realidad.

Cuadro de la investigación

Esta investigación fue llevada a cabo dentro del cuadro del Programa de Intercambio de Personas en la Cooperación Internacional de UNITE, programa cofinanciado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE) del Gobierno Suizo. Este programa concierne a 26 organizaciones suizas con cooperantes asignados en proyectos gestionados por organizaciones contrapartes del sur.

Investigación con seis enfoques

1. Qué se entiende por relaciones de contrapartes ("partneriado") ?

Primero se elabora una definición general, conteniendo las diferentes características enumeradas por los actores entrevistados en forma muy completa. A través de esta definición de base se valoriza la diversidad de las relaciones de contrapartes del muestreo y se establece una tipología sirviendo después como referencia para la continuación de la investigación.

2.Cuál es el contexto histórico y social de la cooperación en el Sur ?

Una relación de contrapartes constituye una interacción permanente con su contexto histórico, geográfico, social y político. La influencia de algunos de estos elementos hacia las relaciones de contrapartes en las regiones correspondientes es tema del análisis:

- la importancia histórica y el volumen de la cooperación Norte-Sur en una región determinada del Sur
- las características socio-políticas de la región concerniente del Sur

¹ Referente al uso de este término técnico en el español constatamos que no existe una palabra propia, sino sólo la palabra "partneriado" derivado del inglés y con frecuencia poco comprensible, razón de aplicar mayormente el término "relaciones de contrapartes".

- la movilización de la sociedad, en el Norte como en el Sur, alrededor de las relaciones de contrapartes

3. Favorecen relaciones de calidad entre contrapartes el éxito de una asignación en el voluntariado?

La realización exitosa de una actividad de la cooperación internacional es uno de los objetivos principales de las relaciones de contrapartes. En caso de las organizaciones miembros de UNITE esto se manifiesta específicamente a través de una asignación de cooperantes en proyectos de sus contrapartes del Sur. Este compromiso significa un apoyo mediante competencias profesionales en el campo técnico e institucional, lo que constituye por consiguiente también una formación del personal local, además una sensibilización de la población suiza. Una tarea consiste entonces de comprobar que la calidad de una asignación se correlaciona con la respectiva calidad de las relaciones de contrapartes.

4. Cómo son las características de las contrapartes del Norte y del Sur referente a las relaciones entre ellas?

Una relación de contrapartes consiste en los dos actores principales del Norte y del Sur y depende en última instancia de ellos justificando su análisis a nivel concepcional, institucional y operacional:

- para ambas contrapartes: el nivel de desarrollo institucional y el estilo de gestión
- para la contraparte del Norte: justificación y presentación pública de sus "partneriados"
- para la contraparte del Sur: tipo de organización y representatividad en la población favorecida

5. En qué consisten exactamente las relaciones de contrapartes en la cooperación internacional: forma y configuración, contenido, dificultades e innovaciones?

La relación que une las dos contrapartes concernientes constituye el núcleo del "partneriados". De manera seductora se le atribuye diversos significados como igualdad, democracia, solidaridad, reciprocidad, etc., sin embargo es difícil comprobar su veracidad. Es una tarea compleja analizar un tal modelo de relaciones. Sin pedir totalidad se examina los aspectos siguientes:

- Estructura: Configuración de la relación y su marco contractual
- Distribución del poder decisivo en la relación
- Transparencia de los motivos
- Dificultades durante la relación de contrapartes
- Voluntad y capacidad de innovación
- Reciprocidad de los intercambios y valorización de las competencias del Sur
- Componente financiero
- Sostenibilidad de la relación

6. Qué influencia tienen las Coordinaciones institucionales en el Sur en las relaciones de contrapartes?

UNITE y sus organizaciones miembros gestionan mediante antenas de coordinación seis programas regionales. Por eso es importante analizar la influencia de estas oficinas en las relaciones de contrapartes. Una estructura de coordinación es un órgano adicional intermedio que puede por un lado servir, gracias a su proximidad y conocimientos en el terreno, como catalizador para el intercambio de personas en la cooperación internacional. Por otro lado existe el peligro de constituir un freno, obstáculo o causa para complicaciones en la relación. Estas dos tendencias contrarias hay que analizar bien.

Aplicación de los resultados

A base de estos seis enfoques se elaboran **datos, información, instrumentos analíticos y recomendaciones**, con el objetivo de servir:

- a las organizaciones concernientes de tener en cuenta las observaciones hechas y las recomendaciones emitidas para fortalecer la pertinencia y la calidad de las relaciones de contrapartes y por ende asegurar mejor las condiciones de éxitos de sus actividades de intercambio,
- a UNITE de adaptar los tratados y criterios de las contribuciones de programas por el Estado Suizo y de apoyar de forma eficaz a sus miembros,
- a individuos y organizaciones interesados de iniciar o complementar la reflexión sobre este tema

Resumen de los resultados más importantes en 12 puntos

1) RELACIONES DE CONTRAPARTES EN EL CUADRO DEL INTERCAMBIO DE PERSONAS EN LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL: UNA MIRADA TEÓRICA-ESTRATÉGICA

Historicamente – debido a su origen cristiano-misionero² – la mayoría de las contrapartes del Norte tiene un trasfondo ligado a la Teoría de Modernización³. Sin embargo después de la Segunda Guerra Mundial se integran gradualmente ideas emancipadoras, así en la descolonización de África. Esto llega hasta la aceptación de la Teología de la Liberación e ideas socialistas – neomarxistas en Latinoamérica, es decir una orientación clara hacia la Teoría de Dependencia⁴. En la actualidad se encuentran, a parte de una evolución metodológica hacia una lógica programática, elementos teóricos heterogéneos, específicamente la Perpetuación y Globalización del Subdesarrollo, mezclada con elementos endógenos, culturales y ecológicos. El objetivo es una "globalización humana". En el cuadro de la discusión actual de las estrategias de desarrollo – se trata de un desarrollo sostenible, con frecuencia hacia una socialización de las estrategias de crecimiento económico prevalentes hasta ahora – se encuentra el "partneriado" como método y medio, prioritariamente en una combinación de „empowerment“⁵ y „sustainable livelihoods“⁶. En un cuadro socio-político, acentuado específicamente por algunas contrapartes del Norte, el "partneriado" tiene como objetivo una sensibilización socio-política, articulación y movilización con el fin de disminuir en conjunto el desequilibrio Norte - Sur – esto en el sentido de una "cooperación diferente", la cual no se basa unilateralmente en transferencia y dominio, sino en cambio e intercambio (p. ej. aumento de la reciprocidad entre contrapartes del Norte y del Sur⁷) en el Norte como en el Sur.

2) TENDENCIAS EN EL INTERCAMBIO DE PERSONAS EN LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL BAJO EL ASPECTO DE RELACIONES DE CONTRAPARTES

El desarrollo futuro del INTERCAMBIO DE PERSONAS EN LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL anda hacia una acentuación respectivamente ampliación en los ámbitos siguientes:

- *Fortalecimiento del trabajo de empoderamiento y de articulación internacional en redes (solidaridad, campañas) en el Norte como en el Sur*
- *Constitución sistemática de relaciones de contrapartes con organizaciones del Sur aumentando la reciprocidad de los intercambios*
- *Compromiso consecuente en favor de la paz (gestión de conflictos sin violencia en forma de un Servicio Civil de Paz)*
- *Delimitación de la cooperación al desarrollo de la ayuda de emergencia y de reconstrucción (la cual evolucionará específicamente)*
- *Programas de re-integración y valorización de experiencias de cooperantes regresando a Europa*
- *Constitución de un servicio de formación ("Lerndienst": pasantías culturales y profesionales) bien delimitado de las asignaciones de intercambio de personas en la cooperación internacional*

² Ver „*Protestantische Ethik*“ (ética protestante) del sociólogo alemán Max Weber

³ **Teorías de Modernización** explican el subdesarrollo principalmente a través de factores endógenos en los países en vías de desarrollo: Valores y estructuras tradicionales obstaculizan un crecimiento económico y social. Este crecimiento se lograría mediante una modernización similar a la de los países industrializados y por medio de la integración en el mercado mundial neoliberal (capitalista).

⁴ **Teorías de Dependencia** explican el subdesarrollo a través de la integración en el sistema mundial capitalista, lo que causa la dependencia de la periferia (países en vías de desarrollo del Sur) del centro (países industrializados del Norte) asimismo una deformación de la estructura social del Sur.

⁵ **Empoderamiento de los pobres y promoción de los derechos humanos sociales** („right based approach relying on empowerment and a redistribution of political power“)

⁶ **Fortalecimiento del habitat humano mediante capital social** („sustainable livelihoods approach – putting people first“)

⁷ Según la **Teoría del "don et contre-don"** (donación y contra-donación) una „relation d'aide“ (relación de ayuda) unilateral no puede configurar tampoco en la cooperación internacional un "partneriado", cierta reciprocidad es indispensable.

- *Constitución de alianzas entre contrapartes del Norte*
- *Ampliación de intercambios Sur-Norte y Sur-Sur*
- *Fortalecimiento del personal local en el Sur, específicamente el mejoramiento de las competencias de los actores importantes (leading persons) de la contraparte del Sur (Partner Development Programme)*
- *Apoyo a egresados de Universidades y profesionales que viven en Europa al regresar a sus países de origen del Sur*
- *Organización de una pasantía en Europa para egresados del Sur viviendo en Europa*
- *Promoción del trabajo (alternativo) de formación y sensibilización*
- *Actividades de publicación*
- *Inclusión de un programa de "Turismo solidario"*

3) DEFINICIÓN Y TIPOS DE RELACIONES DE CONTRAPARTES: MODELOS

Se formula la siguiente "**definición modelo de partneriado**":

1. *El "partneriado" es una relación construida por diferentes actores unidos por una motivación y una visión común con la finalidad de planificar y realizar juntos actividades de cooperación según objetivos claramente definidos y aceptados.*
2. *El "partneriado" es una relación dinámica en evolución permanente, favoreciendo la creatividad y la valorización de las competencias de cada contraparte así como la complementariedad de los aportes culturales, intelectuales y materiales, en el sentido de que cada contraparte debe sacar una ventaja.*
3. *El "partneriado" supone un respeto de las diferencias, una confianza recíproca, una implicación concreta de las contrapartes, una responsabilidad compartida así como una disposición para el diálogo permanente y la crítica constructiva.*
4. *El "partneriado" requiere por un lado la capacidad de la contraparte del Norte de asegurar la eficiencia, la eficacia y el seguimiento de las acciones conjuntas con la contraparte del Sur, por otro lado una representatividad comprobada en la población beneficiaria por parte de la contraparte del Sur.*
5. *A parte de sus actividades estrictamente operacionales, el "partneriado" constituye:*
 - ➔ *un medio para favorecer una mejor comprensión entre las culturas*
 - ➔ *un instrumento valioso de sensibilización de la opinión pública y de los órganos políticos en los países concernientes en el Norte como en el Sur*
 - ➔ *cada vez más un elemento "institucional" trascendiendo la acción de cooperación limitada en el tiempo y constituyendo un nuevo tipo de cooperación basado en lo vivido (trans)formador de un proceso común implicando al máximo las poblaciones concernientes en el Sur y el Norte.*

Se identificaron cuatro "**tipos de partneriado**" cuya base común indispensable constituye el intercambio de competencias profesionales :

Relaciones socio-políticas de contrapartes

Ambas contrapartes son organizaciones profundamente inmersas en la sociedad y están altamente comprometidas mediante acciones en defensa de los derechos de los social y económicamente desfavorecidos, expuestos permanente a abuso e injusticia por los sectores ricos y dominantes de la sociedad. El cuestionamiento de las relaciones desiguales Norte-Sur y el compromiso en favor de una globalización social donde el ser humano se encuentra en el centro, constituyen un eje principal de sus actividades.

Objetivos: intercambio de competencias sociales y profesionales en un sentido de compromiso socio-político, trascendiendo los objetivos directos del proyecto y de la asignación.

Información y sensibilización de la sociedad es otro eje de sus actividades. Algunas contrapartes están ampliando su campo de acción en el ámbito de los Derechos Humanos y del trabajo para la Paz (por ejemplo la constitución de un Servicio Civil para la Paz).

Relaciones técnicas de contrapartes

Ambas contrapartes se concentran principalmente en el ámbito de los servicios y competencias técnicas en un sector profesional específico: El apoyo técnico y la formación profesional constituyen entonces los elementos principales de este tipo y son orientados a un sector poblacional específico.

Objetivo: poner a disposición competencias sobre todo técnicas en favor de organizaciones trabajando activamente en formación y producción.

Relaciones religiosas de contrapartes

Las relaciones de contrapartes tienen un trasfondo histórico importante ligado a las misiones anteriores de las iglesias, caracterizado por un conocimiento mutuo y profundo.

Los proyectos están generalmente bien estructurados y benefician con frecuencia un amplio reconocimiento institucional en la población del país o de la región.

Objetivo: actividades de carácter pastoral integral, incluyendo intercambios espirituales, religiosos y teológicos asimismo transferencia de competencias sociales y técnicas en el cuadro de proyectos eclesiales y en el ámbito de producción y formación.

Relaciones humanitarias de contrapartes

Las contrapartes se han especializado en el campo de la ayuda humanitaria, ayuda de emergencia y/o transferencia técnica y de conocimientos orientado hacia la reconstrucción o fortalecimiento de infraestructuras básicas sociales (por ejemplo centro de acogimiento y de alimentación, hospitales).

Objetivo: Poner a disposición y coordinar los medios técnicos y las competencias que permiten responder en un período corto a las necesidades más urgentes de una población afectada en el Sur, transmitiendo también la formación necesaria para consolidar lo mejor posible y de forma sostenible la situación de la población afectada.

4) EL POTENCIAL SOCIO-POLÍTICO COMO FACTOR DETERMINANTE

El **potencial socio-político de una región en el Sur** influye significativamente la tipología de las relaciones de contrapartes, es decir existen más relaciones socio-políticas en regiones con un potencial socio-político elevado. Además la calidad de las relaciones en "partneriados" socio-políticas y para aquellas en regiones y países con un potencial socio-político importante es mayor.

La **movilización socio-política de la sociedad** alrededor de las relaciones de contrapartes es más importante en el Norte que en el Sur, asimismo significativa en el contexto de relaciones con contrapartes del Norte con una orientación socio-política y religiosa – socio-política, en el ámbito de relaciones en regiones con un potencial socio-político elevado y en el Sur alrededor de "partneriados" eclesiales.

Las relaciones de contraparte contienen suficientes elementos substanciales para ser representadas como **objeto importante de la cooperación internacional y de la sensibilización socio-política**. Esto concierne por un lado características, valores y conocimientos específicos de la contraparte del Sur, por otro lado la aplicación de estos valores y competencias de las contrapartes del Sur para la sensibilización y formación en el Norte. Además se incluyen también elementos prácticos y funcionales de intercambio, un dinamismo y una reciprocidad creativa los cuales faltan con frecuencia en descripciones públicas donde predominan proyectos "tradicionales" de cooperación. Sin embargo se consta un déficit importante en la aplicación de este potencial precioso en la sensibilización y formación con la mayoría de los actores (contrapartes del Norte y Sur, cooperantes, coordinaciones).

5) VOLUMEN Y DURACIÓN DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL COMO FACTOR DETERMINANTE

Volumen y duración de cooperación y misión en una región del Sur **influyen negativamente la calidad de las relaciones de contrapartes**, sobre todo en el caso donde la convergencia de visiones es débil (p. ej. en relaciones marcadas por asistencialismo).

Volumen y duración de la cooperación internacional en el Sur pueden causar dos **impactos**: en el caso positivo favorecen formas innovativas de intercambio y sinergías a nivel de reflexión y acción como en el ámbito sectorial y transversal; en el caso negativo provocan la persistencia de esquemas de cooperación que ya no corresponden a los criterios y necesidades actuales (como son la promoción de la autonomía de las contrapartes del Sur y su participación en preparación, ejecución, decisión y monitoreo).

6) INTERDEPENDENCIA ENTRE LA CALIDAD DE LAS RELACIONES DE CONTRAPARTES Y LA CALIDAD DE LA ASIGNACIÓN

Existe una **clara y fuerte correlación entre la calidad de las relaciones de contrapartes y la calidad de las asignaciones** (resultados, impactos y efecto multiplicador), que es aún más fuerte en el caso de relaciones de carácter socio-político. No obstante esta correlación es esencial en el sentido que permite, a base de la calidad de las relaciones, sacar conclusiones referente a la calidad de las asignaciones (y vice versa).

7) INFLUENCIA DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LAS CONTRAPARTES DEL SUR Y DEL NORTE

El nivel del desarrollo institucional de la **contraparte del Norte** no tiene una influencia directa sobre la calidad de las relaciones de contrapartes, sin embargo constituye una condición básica para garantizar eficiencia y monitoreo de las actividades de cooperación. Al cambio el **estilo de gestión interna** tiene una influencia reducida sobre la calidad de las relaciones de contrapartes (estilo "**democrático**" de gestión con los mejores resultados).

Un nivel superior de desarrollo institucional asimismo un estilo de gestión interna "democrático-participativo" de la **contraparte del Sur** causa una mejor calidad de relación de contrapartes⁸.

La calidad de las relaciones de contrapartes no depende del grado de dependencia de la contraparte Sur, sin embargo está influenciada por el grado de representatividad de la contraparte Sur en la población beneficiaria.

8) DIFICULTADES EN LAS RELACIONES DE CONTRAPARTES COMO FACTOR DETERMINANTE

Convergencias y divergencias que existen en el ámbito de las **visiones** entre las contrapartes marcan significativamente la calidad de las relaciones. Las divergencias más relevantes conciernen el estilo de trabajo y de gestión, el fortalecimiento institucional y la sostenibilidad de la contraparte Sur, asimismo el funcionamiento de las relaciones de contrapartes y el rol de las contrapartes. También respecto a la importancia atribuida al aspecto religioso, pastoral y misionero divergen las opiniones considerablemente.

Dificultades tanto al constituir como durante las relaciones de contrapartes

- *cuestiones financieras y materiales*
- *perfil y papel del cooperante – perfil del puesto*
- *contribución de la contraparte del Sur*
- *sostenibilidad del proyecto*
- *divergencias de visiones*
- *dificultades de comunicación*
- *diferencias culturales y estilos de trabajo*
- *planificación, respetos de los plazos*
- *claridad de los contratos y referente a las expectativas mutuas*
- *problemas internos de la contrapartes del Sur*

9) SUR PODEROSO EN LAS RELACIONES DE CONTRAPARTES

En la definición de la política y de los objetivos generales, en la decisión en asuntos financieros y en menor medida en el monitoreo y la evaluación de las actividades de cooperación el **mayor poder de decisión en las relaciones** se encuentra **con la contraparte del Sur**. Un importante aporte financiero causa un poder elevado de decisión por la contraparte del Norte.

10) PRÁCTICAS DIFERENTES PARA LOGRAR RELACIONES SOSTENIBLES DE CONTRAPARTES

⁸ Independiente de esto deben ser analizados los apoyos en el ámbito de desarrollo institucional de contrapartes del Sur nuevas o debilmente estructuradas, ya que la calidad de las relaciones de contrapartes depende también de otros factores como la calidad del diálogo, de saber escuchar y comprender al otro, la flexibilidad de planificación y presupuesto (aprendizaje a través de los errores) o la intensidad del monitoreo

Contrapartes del Norte con "partneriados" técnicos, religiosos – socio-políticos y religiosos – humanitarios (mayormente una combinación de apoyo financiero y asignación de personal en favor de la misma contraparte del Sur) continúan en su gran mayoría a largo plazo sus relaciones después del final de una asignación.

En cambio contrapartes del Norte, con frecuencia considerablemente dependientes del apoyo financiero estatal, con "partneriados" socio-políticos y eventualmente religiosos – socio-políticos (con únicamente asignación de personal) terminan en su gran mayoría sus relaciones después del final de una asignación.

11) INNOVACIONES O SOLAMENTE MEJORAMIENTOS EN LAS RELACIONES DE CONTRAPARTES?

Existe una **necesidad para innovaciones** para una gran mayoría de las contrapartes del Norte y de las Coordinaciones, mientras que para las contrapartes del Sur no es asunto prioritario.

Para todos los actores existe una disponibilidad para innovaciones más que todo en aspectos operacionales-concretos y ligados al contexto (como compromiso socio-político, competencias de la contraparte del Sur, sensibilización, redes) que para aspectos concepcionales de fondo (nuevas visiones referente a las relaciones de contrapartes, cuestionamiento de las actividades misioneras y de la pertinencia de cooperantes extranjeros desde el Norte). Son menos verdaderas innovaciones que más **mejoramientos** de un proceso ya en camino y a menudo promovido ya en las Condiciones Generales de Unité.

Una medida concepcional consiste en poner mayor énfasis en las relaciones de contrapartes que en el voluntariado mismo: A base de esto se puede analizar una tendencia cada vez más importante consistiendo en que las **relaciones de contrapartes son consideradas no sólo como medio y cuadro para la ejecución de actividades en la cooperación internacional, pero cada vez más como elemento esencial y constitutivo de un nuevo tipo de cooperación basándose en lo vivido transformador de un proceso común** implicando al máximo las poblaciones concernientes del Norte y del Sur.

La **reciprocidad de las relaciones de contrapartes** se fortalece por un lado mediante la aplicación adecuada de los potenciales existentes (intercambios Sur – Sur y Sur – Norte, pasantías para profesionales jóvenes del Norte), por otro lado por la valorización de las competencias de la contraparte del Sur (como formación y transferencia de conocimientos en los ámbitos de educación popular, medicina básica, tecnología adecuada, movilización social, ecología, urbanismo o metodologías específicas).

12) COORDINACIONES COMO "FACILITADOR" SIGNIFICATIVO

Una Coordinación en el Sur juega un rol de facilitador en los ámbitos del fortalecimiento de los contactos, de la comunicación y de la intensificación de los intercambios, además en el acompañamiento y apoyo metodológico para el cooperante y la contraparte del Sur y la adquisición de información más completa sobre región y contraparte del Sur. Los importantes ámbitos de intervención "identificación de nuevas contrapartes del Sur con sus proyectos", "acompañamiento de las relaciones de contrapartes" y "gestión de conflictos" son relativamente pocos acentuados en los argumentos de los actores. Son las contrapartes del Sur que mencionan menos elementos sea positivos o negativos. Esto puede ser interpretado como señal de **cierta indiferencia de las contrapartes de Sur frente a las Coordinaciones y eventualmente también frente a las relaciones de contrapartes en general.**

Además es oportuno promover y fortalecer la sensibilización de las Coordinaciones sobre el concepto de relaciones de contrapartes en la medida que evoluciona en su contenido (condiciones, intercambios, reciprocidad, etc.) y en su sentido ("institucionalización" como elemento esencial de la cooperación internacional y de la sensibilización), ya que el **papel pionero** de las Coordinaciones en el ámbito de las relaciones de contrapartes y sus respectivas innovaciones es a penas percibido.

Autores:

Denis Cattin estudió ciencias sociales y económicas. Inicialmente trabajó en el campo social y en el acompañamiento y la integración de solicitantes de asilo en Suiza. Después se ha dedicado a la Cooperación Internacional, primero en Perú como colaborador de la ONG suiza de voluntariado E-CHANGER, más tarde en Suiza como secretario ejecutivo de la Plataforma Suiza para el Intercambio de Personas en la Cooperación Internacional UNITE. En este ámbito realizó diferentes viajes a África y Latinoamérica para visitar y acompañar proyectos gestionados por contrapartes del Sur donde trabajan cooperantes suizos.

Martin Schreiber estudió geografía y sociología. Realizó un postgrado en cooperación al desarrollo con una primera experiencia de trabajo en Niger. Para el Comité Internacional de la Cruz Roja cumplió misiones en Paquistán y Afganistán, después en Centroamérica. Con la ONG suiza de voluntariado E-CHANGER trabajó en la Amazonia y los Andes bolivianos. En Suiza era colaborador en la Comisión de Medios de Comunicación de la Plataforma UNITE. Como colaborador científico de UNITE así como coordinador de la ONG suiza de voluntariado Groupe Volontaires Outre-Mer realizó diferentes viajes a África y Latinoamérica para visitar y acompañar proyectos gestionados por contrapartes del Sur donde trabajan cooperantes suizos.

Esta **investigación** es disponible en alemán y francés (paperback A4). Un resumen separado existe en alemán, francés, español, inglés, portugués (del Brasil) e italiano en la página web de UNITE: www.unite-ch.org.

Para informaciones adicionales o pedidos

UNITE – Innere Margarethenstrasse 26, 4051 Basel - 061/271.65.46
mailto: info@unite-ch.org

Basilea 2002